

ACTA ORIENTALIA  
OSLO

ANNO 61 (2000)

Articles

- P. PROVENÇAL, *The birds named kurki and ghirniq in Classical Arabic and their philological description and zoological identification - a case study in the processing of ancient scientific knowledge in Classical Arabic literature*..... 7
- K. ZWENG, *Pandnāma - Kritische Textausgabe und Übersetzung der Urduinterpretation des klassischen persischen Lehrgedichtes Pandnāma*..... 23
- R. REINVANG, *A critical survey of the dialogue between Yajñavalkya and Maitreyī in Brhadāranyaka Upaniṣad 2.4 and 4.5*..... 145
- R. SVARVERUD, *Jus gentium sinense. The earliest Chinese translation of international law with some considerations regarding the compilation of Haiguo tuzhi*..... 202

Book Reviews

- E. LUDDECKENS (ed.), *Demotischen Urkunden aus Hawara; Umschrift, Übersetzung und Kommentar; reviewed by R. H. Pierce*..... 239
- K. RYHOLT, *The Story of Petese Son of Petetum and Seventy Other Good and Bad Stories (P. Petese), reviewed by Saphinaz-Amal Naguib*..... 245
- P. GALAND-PERNET, *Littératures berbères. Des voix. Des lettres, reviewed by Karl-G. Prasse*..... 248
- L. JOHANSSON & E.A. CSATO, *The Turkic Languages, reviewed by Wolfgang E. Scharlipp*..... 251
- R. ALLEN, *The Arabic Literary Heritage. The Development of its Genres and Criticism, reviewed by Heikki Palva* ..... 256
- R.G. HOVANNISIAN & G. SABACH, *The Persian Presence in the Islamic World. Thirteenth Giorgio Levi Della Vida Biennial Conference, reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila*..... 261
- H. CONDYLLIS-BASSOUKOS, *Stéphanitès kai Ichnélatès, traduction greque (XIe siècle) du livre Kalīla wa-Dimna d'Ibn al-Muqaffa' (VIIIe siècle). Étude lexicologique et littéraire, reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila*..... 263
- T. EL-HIBRI, *Reinterpreting Islamic Historiography. Hārūn al Rashīd and the Narrative of the 'Abbāsīd Caliphate, reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila*..... 265
- L.S. NORTHRUP, *From slave to sultan - the career of al-Mansūr Qalāwūn and the consolidation of Mam-luk rule in Egypt and Syria (678-689 A.H./1279-1290 A.D.), reviewed by Irmeli Perho*..... 270
- C. TOLL & J. SKOVGAARD-PETERSEN, *Law and the Islamic world past and present. Papers presented to the joint seminar at the Universities of Copenhagen and Lund, reviewed by Irmeli Perho*..... 272
- W.K. MAHONY, *The Artful Universe. An Introduction to the Vedic Religious Imagination, reviewed by Lars Martin Fosse*..... 274

N. BALBIR (Hrsg.), <i>Ernst Leumann: Kleine Schriften</i> , reviewed by Georg von Simson.....	278
A. MERTENS, <i>Der Dakṣamythus in der episch-purānischen Literatur: Beobachtungen zur religionsgeschichtlichen Entwicklung des Gottes Rudra-Śiva im Hinduismus</i> , reviewed by Georg von Simson.....	281
O. VON HINÜBER, <i>Das Pātimokkhasutta der Theravādin</i> , reviewed by K. R. Norman.....	286
R.P. GOLDMAN & S.J. SUTHERLAND-GOLDMAN, <i>The Rāmāyaṇ of Vālmīki: an epic of ancient India: volume V: Sundarakāṇḍa</i> , reviewed by Stella Sandahl.....	296
E.S. RAWSKI, <i>The Last Emperors: A Social History of Qing Imperial Institutions</i> , reviewed by Vladimir L. Uspensky.....	300
R. MALEK (ed.), <i>Western Learning and Christianity in China. The Contribution and Impact of Johann Adam Schall von Bell, S.J. (1592-1666)</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	304
J. FRICK, <i>Zwischen Himmel und Erde: Riten und Brauchtum in Nordwestchina</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	309
H.R. KANTOR, <i>Die Heilslehre im Tiantai-Denken des Zhiyi (538-597) und der philosophische Begriff des 'Unendlichen' bei Mou Zongsan (1909-1995)</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	311
O. SOGEN, <i>An Introduction to Zen Training: Sansen Nyumon</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	316
N. GULBERG, <i>Buddhistische Zeremoniale (koshiki) und ihre Bedeutung für die Literatur des japanischen Mittelalters</i> , reviewed by Christian M. Hermansen.....	318
 <i>Short Notices</i>	
M. GIL, <i>A history of Palestine, 634-1099</i> , reviewed by Kaj Öhrnberg.....	323
B. BAXTIYOR, A. MUMINOV & J. PAUL, <i>Schaibanidische Grabinschriften</i> .....	324
S.O. DAHLGREN, <i>Word Order in Arabic</i> .....	325
H. BOBZIN, <i>Der Koran. Eine Einführung</i> .....	326
D. RIZK KHOURY, <i>State and provincial society in the Ottoman Empire - Mosul, 1540-1834</i> .....	327
G. EHLERS (Hrsg.), <i>Indische Handschriften. Teil 13: Die Sammlung Ms. or. fol. der Staatsbibliothek zu Berlin - Preußischer Kulturbesitz</i> .....	328

*Obituaries*

<i>Prof. Dr. Dr. h. c. Siegbert Hummel (1908-2001)</i> .....	9
--	---

*Articles*

D.E. SORENSEN, <i>Über den chthonischen Ursprung des Isrâfil</i> .....	15
H. HAYAJNEH, <i>Der babylonische König Nabonid und der RBSRS in einigen neu publizierten fruhnordarabischen Inschriften aus Taymā'</i> .....	22
A. SIMA, <i>Altsüdarabisch lb „Herz“, yd „Hand“ und lsn „Zunge“</i> .....	65
E. GLASBRENNER, <i>Tanz in der sudanesischen Bruderschaft Tarīqa Burhānīya - Beschreibung einer Hadra</i> .....	81
S. NAGUIB, <i>Modelling a Cosmopolitan Womanhood in Egypt (1850-1950). The Role of Nannies and French Catholic Girl Schools</i> .....	92
R. SCHMIDT & R. KOHISTANI, <i>Nominal Inflections in the Shina of Indus Kohistan</i> .....	107
T. OBERLIES, <i>Hindi - A Grammatical Sketch</i> .....	144
S. SANDAHL, <i>Ek/eka - a definite article in Hindi and Sanskrit?</i> .....	157
S. SANDAHL, <i>Women one should not marry – some comments on Manusmṛti 3.6-9,11</i> .....	166
M. KIRIPOLSKA, <i>Some Geser Motifs in a Khalkha Narrative</i> .....	177

*Book Reviews*

<i>Commission française du Guide des Sources de l'Histoire des Nations: Sources de l'Histoire du Proche-Orient et de l'Afrique du Nord dans les Archives et Bibliothèques françaises, reviewed by Egdunas Raciū</i> .....	193
C. SPIESER, <i>Les noms du pharaon comme êtres autonomes au Nouvel Empire, reviewed by Saphinaz-Amal Naguib</i> .....	195
S. EMMEL, M. KRAUSE, S.G. RICHTER, S. SCHATEN (Hrsg.), <i>Ägypten und Nubien in Spätantiker und Christlicher Zeit, reviewed by Saphinaz-Amal Naguib</i> .....	197
C. UEHLINGER (ed.), <i>Images as media - Sources for the cultural history of the Near East and the Eastern Mediterranean (1st millennium BCE), reviewed by Ulla Heli</i> .....	198
S. LAFONT (ed.), <i>Femmes, Droit et Justice dans l'Antiquité orientale. Contribution a l'étude du droit pénal au Proche-Orient ancien, reviewed by Jorunn Økland</i> .....	200
B. RADTKE & J. O' KANE, <i>The Concept of Sainthood in Early Islamic Mysticism. Two works by Al-Hakīm Al-Tirmidhī. An annotated translation with introduction, reviewed by Veli-Petri Sepälä</i> .....	203

M. MEOUAK, <i>Pouvoir souverain, administration centrale et élites politiques dans l'Espagne umayyade (IIe-IVe/VIIIe-Xe siècles)</i> , reviewed by Irmeli Perho.....	205
E. ELDEM, D. GOFFMAN and B. MASTERS, <i>The Ottoman city between East and West: Aleppo, Izmir, and Istanbul</i> , reviewed by Irmeli Perho.....	206
R. SHAMIR, <i>The Colonies of Law. Colonialism, Zionism and Law in Early Mandate Palestine</i> , reviewed by Pertti Multanen.....	208
A. SIMA, <i>Die lihyanischen Inschriften von al-'Udaib (Saudi-Arabien)</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila .....	210
G.R. HAWTING, <i>The Idea of Idolatry and the Emergence of Islam. From Polemic to History</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	211
R.G. HOVANNSIAN & G. SABAGH, <i>Religion and Culture in Medieval Islam</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	216
D. FROLOV, <i>Classical Arabic Verse. History and Theory of 'Arūd</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	218
R. DE JONG, <i>A Grammar of the Bedouin Dialects of the Northern Sinai Littoral Bridging the Linguistic Gap between the Eastern and Western Arab World</i> , reviewed by Jan Retsö.....	221
M. HUTTERSTRASSER (Hrsg.), <i>Nie ist wer liebt allein and Mondenschöner, schlafe nicht!</i> reviewed by José María Antón-Salinas.....	228
S. AKINER and N. SIMS-WILLIAMS (eds.), <i>Languages and Scripts of Central Asia</i> , reviewed by Prods O. Skjervø.....	241
C. SPIESER, <i>The 'Khandha Passages' in the Vinayapīṭaka and the four main Nikāyas</i> , reviewed by K.R. Norman.....	248
W. BOLLÉE, <i>Bhadrabāhu, Brhat-Kalpa-Niryukti and Saṅghadāsa, Brhat-Kalpa-Bhāṣya</i> , reviewed by K.R. Norman.....	255
S. KANT, <i>The Hathīgumphā Inscription of Khāravela and the Bhabru Edict of Aśoka - a critical study</i> , reviewed by K. R. Norman .....	260
H. BECHERT (Hrsg.), <i>Sanskriithandschriften aus den Turfanfunden. Teil 8. Die Katalognummern 1800-1999</i> , reviewed by Georg von Simson.....	263
L. GOHLER, <i>Wort und Text bei Kumārila Bhaṭṭa. Studie zur mittelalterlichen indischen Sprachphilosophie und Hermeneutik</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	265
M. MEISIG, <i>König Śibi und die Taube. Wandlung und Wanderung eines Erzählstoffes von Indien nach China</i> , reviewed by Siegfried Lienhard.....	268
C. KIEHNLE, <i>Jñāndev Studies I and II: Songs on Yoga: Texts and Teachings of the Mahārāṣṭrian Nāths</i> , reviewed by Knut A. Jacobsen.....	269
C. KIEHNLE, <i>Jñāndev Studies III: The Conservative Vaiṣṇava: Anonymous Songs of the Jñāndev Gāthā</i> , reviewed by Knut A. Jacobsen.....	270

S. ARP, <i>Kālāpāni: Zum Streit über die Zulässigkeit von Seereisen im kolonialzeitlichen Indien</i> , reviewed by T. Brekke.....	272
A. SCHIMMEL, <i>Im Reich der Großmoguln. Geschichte, Kunst, Kultur</i> , reviewed by Kandida Zweng.....	277
P. WANGDU & H. DIEMBERGER, <i>dBa'bzhed. The Royal narrative concerning the bringing of the Buddha's Doctrine to Tibet</i> , reviewed by Toni Huber.....	280
L. TENZIN NAMDAK and K. GUNGAL, <i>Der heilende Garuda. Ein Stück Bön-Tradition</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	286
E. CHIDO, <i>The Mongolian Manuscripts on Birch Bark from Xarboxyn Balgas in the Collection of the Mongolian Academy of Sciences Part I</i> , reviewed by Marta Kiripolská.....	288
M. KERN, <i>Die Hymnen der chinesischen Staatsopfer: Literatur und Ritual in der politischen Repräsentation von der Han-Zeit bis zu den Sechs Dynastien</i> , reviewed by Rune Svarverud.....	292
P.N. GREGORY and D.A. GETZ, <i>Buddhism in the Sung</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	294
J.C. KUO, <i>Art and Cultural Politics in Postwar Taiwan</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	303
H. REKKEDAL, B. BENDIXEN & R. SVARVERUD, <i>Kinesisk-norsk ordbok</i> , reviewed by Leif Littrup.....	306
R. MALEK (ed.), <i>From Kaifeng .... to Shanghai. Jews in China</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	308
A. HSIA, <i>The Vision of China in the English Literature of the Seventeenth and Eighteenth Centuries</i> , reviewed by Leif Littrup.....	312
E. HECK, <i>Wang Kangnian (1860-1911) und die Shiwubao</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	319
 <i>Short Notices</i>	
J. ASSMANN, <i>Agyptische Hymnen und Gebete</i> .....	321
T. PHILIPP & U. HAARMANN (eds.), <i>The Mamluks in Egyptian Politics and Society</i> .....	321
K. FLEET, <i>European and Islamic trade in the early Ottoman state: The merchants of Genoa and Turkey</i> .....	322
R.P. MATTHEE, <i>The Politics of Trade in Safavid Iran. Silk for Silver, 1600-1730</i> .....	323
A.M. SHASTRI, <i>Inscriptions of the Sarabhapuriyas, Panduvamsins and Somavamsins. 2 vols., Part I: Introduction, Part II: Inscriptions</i> .....	324
P. SERVAIS (ed.), <i>La mort et l'au-delà. Un rencontre de l'Orient et de l'Occident</i> .....	325
P. GIGNOUX (ed.), <i>Ressembler au monde: Nouveaux documents sur la théorie du macro-microcosme dans l'antiquité orientale</i> .....	326
M. JUNTUNEN and B.N. SCHLYTER (eds.), <i>Return to the Silk Routes. Current Scandinavian Research on Central Asia</i> .....	327

S. SOUCEK, <i>A History of Inner Asia</i> .....	328
H. EIMER, <i>The Early Mustang Kanjur Catalogue. A Structured Edition of the mDo sngags bka''gyur dkar chag and of Ngor chen Kun dga'bzang po's bKa''gyur ro chog gi dkar chag bstan pa gsal ba'i sgron me</i> .....	329
T. TAKEUCHI, <i>Old Tibetan Manuscripts from East Turkestan in The Stein Collection of the British Library. Vol. II. Descriptive Catalogue</i> .....	330
T. HUBER, <i>The Guide to India. A Tibetan Account by Amdo Gendun Chopel</i> .....	331

## Articles

K.G. PRASSE et A.D. DICKO, <i>Renseignements sur le touareg des Udalan (Burkina Faso)</i> .....	7
I. YEREBAKAN, <i>A Reappraisal of Turkish Traditional Theater of Ortaoyunu in Relation to Contemporary Anti-realistic Performances of the West</i> .....	31
G.V. SIMSON, <i>Sinivali und das aschgraue Mondlicht</i> .....	53
S. COHEN, <i>On the Middle Indic/Buddhist Hybrid Sanskrit ending “-e” as a “Magadhism”</i> .....	67
E. GOLDBERG, <i>Parvati Through the Looking Glass</i> .....	71
H.A. WURTZ, <i>The Decline of Kali Yug. Vah phir nahim ai - a Piece of Modern Hindi Ram-sahitya?</i> ...	93
E. RISPOLI, <i>La Figura e la Personalità di Tsanyang Gyatso, Sesto Dalai Lama</i> .....	117
T.K. CHASHAB, <i>A Study of Religious Expenditure in Tibet in the 19th Century Based on the Biography of Dharmabhadra</i> .....	175
W. SOUTH COBLIN, <i>A Palatal Nasal in Late Ming Guanhuà</i> .....	207

## Reviews Article

K.R. NORMAN, <i>A survey of the grammar of early Middle Indo-Aryan</i> .....	221
--	-----

## Book Reviews

P.J. FRANSEN and K. RYHOLT (eds.), <i>A Miscellany of Demotic Texts and Studies, reviewed by Richard Holton Pierce</i> .....	249
R. HANNIG, <i>Die Sprache der Pharaonen. Grosses Handwörterbuch. Deutsch-Agyptisch (2800-950 v. Chr.), reviewed by Richard Holton Pierce</i> .....	252
G. TAKACS, <i>Etymological Dictionary of Egyptian, Volume One: A Phonological Introduction, reviewed by Karl-G. Prasse</i> .....	255
M. KOSSMANN, <i>Essai sur la phonologie du proto-berbere, reviewed by Karl-G. Prasse</i> .....	259
D. MAUE, S.C. RASCHMANN, J. WILKENS (ed.), <i>Altürkische Handschriften. Orientalischen Handschriften in Deutschland Band XIII: 9, 13, 16, reviewed by Wolfgang E. Scharlipp</i> .....	265
S. FAROQHI, <i>Approaching Ottoman History. An Introduction to the Sources, reviewed by Pertti Multanen</i> .....	268
E.L. ROGAN, <i>Frontiers of the State in the Late Ottoman Empire. Transjordan, 1850-1921, reviewed by Pertti Multanen</i> .....	270
B. FINSTER, CH. FRAGNER, H. HAFENREICHTER, <i>Rezeption in der Islamischen Kunst, reviewed by Karin Adahl</i> .....	274

A.M. CACOPARDO and A.S. CACOPARDO, <i>Gates of Peristan. History, Religion and Society in the Hindu Kush</i> , reviewed by Ruth Laila Schmidt.....	277
K. MYLIUS, <i>Das altindische Opfer</i> , reviewed by Alexander Fidora.....	284
K. MYLIUS (Hrsg.), <i>Altteste indische Dichtung und Prosa. Vedische Hymnen, Legenden, Zauberlieder, philosophische und ritualistische Lehren</i> , reviewed by Christian Lindtner.....	286
E. WILDEN, <i>Der Kreislauf der Opfertgaben im Veda</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	288
S. BHATTACHARJI, <i>Fatalism in Ancient India</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	292
L.M. FOSSE, <i>The Crux of Chronology in Sanskrit Literature. Statistics and Indology. A Study of Method</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	297
M. PARPOLA, <i>Kerala Brahmins in Transition. A Study of a Namputiri Family</i> , reviewed by Klaus Mylius	302
M.R. PANT, <i>Jatarupa's Commentary on the Amarakosa. Part I: Introduction, Part II: Text</i> , reviewed by Siegfried Lienhard .....	305
K. KARTTUNEN and P. KOSKIKALLIO, <i>Vidyarnavavandanam: Essays in Honour of Asko Parpola</i> , reviewed by Siegfried Lienhard.....	306
K. STEINER, J. GENGNAGEL (Hrsg.), <i>Ernst Windisch: Kleine Schriften</i> , reviewed by Georg von Simson.	307
H. HADDERS, <i>The Gift of the Eye — Mortuary ritual performed by the Jadopatias in the Santa/ villages of Bengal and Bihar</i> , reviewed by Kristin Hanssen.....	309
J. BRONKHORST, <i>La Rationalité en Asie. Rationality in Asia</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	310
T. GYALBO, G. HAZOD and P. SORENSEN, <i>Civilization at the Foot of Mount Shampo: The Royal House of lHa Bug-pa-can and the History of g. Ya'-bzang</i> , reviewed by Dan Martin.....	313
D. SACHSENMAIER, <i>Die Aufnahme europaischer Inhalte in die chinesische Kultur durch Zhu Zongyuan (ca. 1616-1660)</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	317
	259
<i>Short Notices</i>	
A. BERTA, B. BRENDEMOEN, C. SCHONIG (eds.), <i>Symbolae Turcologicae. Studies in Honour of Lars Johanson on his Sixtieth Birthday 8 March 1996</i> , reviewed by Wolfgang-E. Scharlipp.....	321
S. BERZEG, <i>Soçi 'nin sürgündeki sahipleri çerkes - Vubihlar</i> , reviewed by Wolfgang-E. Scharlipp.....	322
A. WEZLER, <i>Ludwig Alsdorf: Kleine Schriften</i> , reviewed by Georg von Simson.....	322
P. DENWOOD, <i>Tibetan</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	323
C. CHOJNACKI, <i>Les ages de la vie dans le monde indien</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	324
M.L. BARAZER-BILLORET et J. FEZAS, <i>La norme et son application dans le monde indien</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	325
F. BINDER and W. RODE, <i>Bhutan. Königreich des Donnerdrachen</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	326

## Articles

C. LINDTNER, <i>Gematria in the Gospels</i> .....	7
H. TIEKEN, <i>The Interrogative Pronouns kam, kāni and kimti in the Aśoka Edicts</i> .....	39
S. COHEN, <i>Romancing the Robot and Other Tales of Mechanical Beings in Ancient Indian Literature</i> .	65
R. KALIDOS, <i>Lingodbhavamūrti in Early Medieval Art and Literature</i> .....	77
R.L. SCHMIDT, <i>Converbs in a Kohistani Shina Narrative</i> .....	137
J. DALTON & S. VAN SCHAIK, <i>Lighting the Lamp: An Examination of the Structure of the Bsam gtan mig sgron</i> .....	153
Z. BJERKEN, <i>Hall of Mirrors: Tibetan Religious Histories as Mimetic Narratives</i> .....	177
M. KIRIPOLSKA, <i>“The Old Man and the Birds” in Mongolian Poetry: Questioning the Authorship of the Song</i> .....	225

## Reviews Article

A. RATIA, <i>Towards a History of Tibetan Learning</i> .....	247
--	-----

## Book Reviews

L. GALAND, <i>Études de linguistique berbère</i> , reviewed by Karl-G. Prasse.....	253
H. MOTZKI (ed.), <i>The Biography of Muḥammad. The Issue of the Sources</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	255
W. ARNOLD & H. BOBZIN (eds.), <i>“Sprich doch mit deinen Knechten aramäisch, wir verstehen es!” 60 Beiträge zur Semitistik. Festschrift für Otto Jastrow zum 60. Geburtstag</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	258
A.M. EDDÉ, <i>La principauté ayyoubide d’Alep (579/1183-658/1260)</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	259
M. COOPERSON, <i>Classical Arabic Biography. The Heirs of the Prophets in the Age of al-Ma’mūn</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	261
O. SAYYID, <i>Prelude to the Generals: a study of some aspects of the reign of the eighth ‘Abbāsīd Caliph, Al-Mu’taṣim Bi-Allah (218-277AH/833-842 AD)</i> , reviewed by Kaj Öhrnberg.....	262
M. MEISIG (Hrsg.), <i>Ulrich Schneider: Opera Minora</i> , reviewed by Georg von Simson.....	265
J. HIEDRICH, H. RUSTAU, D. WEIDEMANN, <i>Indian Culture: Continuity and Discontinuity. In Memory of Walter Ruben (1899-1982)</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	267
C. LINDTNER, <i>A Garland of Light. Kambala’s Ālokamālā. With Appendix on cittamātra</i> , reviewed by Klaus Mylius.....	273

K. MYLIUS, <i>Wörterbuch Ardhamagādhī-Deutsch</i> , reviewed by Christian Lindtner.....	277
C. LINDTNER, <i>Madhyamakahrdayam of Bhavya. Introduced, edited and annotated by Christian Lindtner (with Half-verse Index by T. M. Romani)</i> , reviewed by Alpo Ratia.....	279
C. LINDTNER, <i>Hīnayāna. Den tidlige indiske buddhisme, and Mahayana. Den senere indiske buddhisme</i> , reviewed by Alpo Ratia.....	281
D. MARTIN, <i>Unearthing Bon Treasures. Life and Contested Legacy of a Tibetan Scripture Revealer with a General Bibliography of Bon</i> , reviewed by Katia Buffetrille.....	289
A.M. BLONDEAU, N. DAKPA, F. MEYER, <i>Dictionnaire thématique français-tibétain du tibétain parlé (langue standard). Vol. 1. L'Homme. Anatomic, fonctions motrices et viscérales</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	293
F. POMMARET, <i>Lhasa in the Seventeenth Century. The Capital of the Dalai Lamas</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	295
K-H. EVERDING, <i>Title and Location Lists for Dieter Schuh's Microfilm Collection of Bon po Texts. Compiled on the basis of the microfilm copy in 85 volumes</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	296
J.R. KRUEGER, R.G. SERVICE (eds.), <i>Kalmyk old-script documents of Isaac Jacob Schmidt 1800-1810. Todo biciq texts, transcription, translation from the Moravian archives at Herrnhut</i> , reviewed by Marta Kiripolská.....	298
H. WALRAVEND (ed.), <i>Der Fuchs in Kultur, Religion und Folklore Zentral- und Ostasiens. Teil I</i> , reviewed by Marta Kiripolská.....	300
D.T. ROY (transl.), <i>The plum in the Golden Vase or CHIN PING MEI. Volume Two: The Rivals</i> , reviewed by Vibeke Børdahl.....	303
 <i>Short Notices</i>	
Y. SULEIMAN, <i>The Arabic Grammatical Tradition. A Study in Ta' lil</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila .....	309
J.W. FREMBGEN, <i>Reise zu Gott. Sufis und Derwische im Islam</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila....	310
I. SCHNEIDER, <i>Kinderverkauf und Schuldknechtschaft. Untersuchungen zur fruhen Phase des islamischen Rechts</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	310
M. GOTZ, <i>Islamische Handschriften. Teil I: Nordrhein-Westfalen</i> , reviewed by Jaakko Hämeen-Anttila.....	311
A. FORTE & F. MASINI, <i>A Life Journey to the East. Sinological Studies in Memory of Giuliano Bertucchi (1923-2001)</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	312
M. CHAN, C. PAO TAO & J. SHENG (eds.), <i>Excursions in Chinese Culture. Festschrift in Honor of William R. Schultz</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	313

## Articles

I. EL SHOUBARY, <i>Neologisms in Egyptian Arabic 1990-2003</i> .....	7
R.L. SCHMIDT, <i>Compound verbs in the Shina of Kohistan</i> .....	19
C.P. ZOLLER, <i>Kabir and ritualized language</i> .....	33
A.B. BODOMO, O. LAM, N. YU, <i>Double Object and Serial Verb Benefactive Constructions in Cantonese</i> .....	69
M. TORNIAINEN, <i>Tea-rooms: Traditional Spaces in Modern Japan</i> .....	91

## Reviews Article

K.R. NORMAN, <i>A new version of the Gāndhārī Dharmapada?</i> .....	113
---	-----

## Book Reviews

E. FLUCKIGER-HAWKER, <i>Urnamma of Ur in Sumerian Literary Tradition, reviewed by Manfred Schretter</i> .....	135
O. KEEL and T. STAUBLI (eds.), <i>“Im Schatten Deiner Flügel” : Tiere in der Bibel und im Alten Orient, reviewed by Hans M. Barstad</i> .....	144
P. RIEDE, <i>Im Spiegel der Tiere. Studien zum Verhältnis von Mensch und Tier im Alten Israel, reviewed by Hans M. Barstad</i> .....	145
U. HUBNER and E.A. KNAUF (eds.), <i>Kein Land für sich allein. Studien zum Kulturkontakt in Kanaan, Israel/Palästina und Ebirnāri für Manfred Weippert zum 65. Geburtstag, reviewed by Hans M. Barstad</i> .....	146
G. EICHINGER FERRO LUZZI, <i>The Maze of Fantasy in Tamil Folktales, reviewed by Jussi Nyblom</i> .....	147
R. EMMERICK, W. SUNDERMANN und P. ZIEME (eds.), <i>Studia Manichaica. IV. Internationaler Kongress zum Manichäismus, Berlin, 14.-18. Juli 1997, reviewed by Gunner Mikkelsen</i> .....	152
J. LENTIN et A. LONNET (éd.), <i>Mélanges David Cohen, Etudes sur le langage, les langues, les dialectes, les littératures, offertes par ses élèves, ses collègues, ses amis, présentés à l’occasion de son quatre-vingtième anniversaire, reviewed by Karl-G. Prasse</i> .....	159
P.A. BENGTSOON, <i>Translation techniques in two Syro-Arabic versions of Ruth, reviewed by Heikki Palva</i> .....	161
A. KAPLONY, <i>The Haram of Jerusalem 324-1099. Temple, Friday Mosque, Area of Spiritual Power, reviewed by Heikki Palva</i> .....	163
G. KETTERMANN, <i>Atlas zur Geschichte des Islam, reviewed by Heikki Palva</i> .....	167
B. BRENDAMOEN, <i>The Turkish Dialects of Trabzon. Their Phonology and Historical Development, reviewed by Wolfgang-E. Scharlipp</i> .....	171

G. MORGENSTIERNE, <i>A New Etymological Vocabulary of Pashto</i> , reviewed by Ruth Schmidt.....	174
L. BOTH, <i>Hemacandras Kāvyañuśāsana, Kapitel 1 und 2. Ein Einführung in die Grundlagen des indischen Dramas und der indischen Poesie</i> , reviewed by Siegfried Lienhard.....	176
K. MYLIUS, <i>Geschichte der altindischen Literatur</i> , reviewed by Siegfried Lienhard.....	179
P. SERVAIS (red.), <i>Individu et communauté. Une confrontation Orient-Occident</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	183
G. VERARDI, S. VITA, <i>Buddhist Asia I. Papers from the First Conference of Buddhist Studies Held in Naples in May 2001</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	184
E. DE ROSSI FILIBECK, <i>Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of IsIAO, Vol. 2</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	186
S.G. KARMAI, <i>The Diamond Isle. A Catalogue of Buddhist Writings in the Library of Ogyen Chöling, Bhutan</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	187
A. MCKAY (ed.), <i>History of Tibet</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	189
K.D. MATHES (ed.), <i>'Gos Lo tsa ba gZhon nu dpal's Commentary on the Ratnagotravibhāgavyākhyā</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	193
I. KREIDE-DAMANI (ed.), <i>Dating Tibetan Art: Essays in the Possibilities and Impossibilities of Chronology from the Lempertz Symposium, Cologne</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	194
W. HEISSIG, <i>Motive und Analysen mongolischer Märchen</i> , reviewed by Marta Kiripolská.....	199
H. WALRAVENS, <i>W. A. Unkrig (1883-1956). Leben und Werk. Mit einigen seiner mongolistischen Beiträge</i> , reviewed by Marta Kiripolská.....	200
R. MALEK, <i>The Chinese Face of Jesus Christ. Vol. 1</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	203
C. STUCKEN, <i>Der Mandarin des Himmels. Zeit und Leben des Chinamissionars Ignaz Kögler SJ (1680-1746)</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	204
A. FORTE & F. MASINI, <i>A Life Journey to the East. Sinological Studies in Memory of Giuliano Bertucchi (1923-2001)</i> , reviewed by Elisabeth Eide.....	212
R.H. VAN GULIK, <i>Erotic Colour Prints of the Ming Period - with an Essay on Chinese Sex Life from the Han to the Ch'ing Dynasty</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	213
P. HOBSON, <i>Poems of Hanshan</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	217
D. BERG, <i>Carnival in China: A Reading of the Xingshi yinyuan zhuan</i> , reviewed by Henrik H. Sørensen.....	220

*Articles*

H. CAMPBELL, <i>Art of the Astrolabe</i> .....	5
S. GINTSBURG, <i>Seven Folk Songs from the Region of the Jbāla (Northern Morocco)</i> .....	73
S. COHEN, <i>The Indus “Seal of Divine Adoration” and the Khasi Myth of Origin</i> .....	109
S. ANSPAL, <i>Lost in Space: Tibetan formulations of the rDzogs-chen klong-sde</i> .....	117
O. ROVSING MILBURN, <i>The Tomb at Tiger Hill: the history of a Wu royal tomb of the Spring and Autumn Period (771-475 BC)</i> .....	195
V. BORDAHL, <i>Storytellers’ Scripts in the Yangzhou pinghua Tradition</i> .....	227

*Book Reviews*

R. KIEBLING & M. MOUS, <i>The Lexical Reconstruction of West-Rift Southern Cushitic, reviewed by Carsten Peust</i> .....	297
D. WEBER (ed.), <i>Iranian Manichean Turfan Texts in Early Publications since 1934. Photo Edition, reviewed by Prods Oktor Skjaervø</i> .....	307
R. SCHMITT, <i>The Old Persian Inscriptions of Naqsh-i Rostam and Persepolis, reviewed by C. Herrenschmidt</i> .....	309
K. MYLIUS (Hrsg.), <i>Die vier edlen Wahrheiten. Texte des ursprünglichen Buddhismus, reviewed by Alexander Fidora</i> .....	310
D. SNELGROVE, <i>Indo-Tibetan Buddhism: Indian Buddhists and Their Tibetan Successors, reviewed by Dan Martin</i> .....	312

## Articles

M. MEOUAK, <i>Territoires, tribus et pouvoirs dans le Maghreb central au Moyen Âge: le site de Hamza et les Banū Zuġba</i> .....	5
R. SNIR, <i>From al-Samaw'al to Ibn al-Samaw'al: Modern Arab-Jewish Culture, its Historical Background and Current Demise</i> .....	19
J. RENTZSCH, <i>On Turkic mEKtE</i> .....	81
F. THIESEN, <i>Nâser Xosrou's rhythm technique compared with that of Hâfez</i> .....	95
D. BUYANER, <i>On the Designation of "water-skin" in some Languages of Central Asia</i> .....	115
A.S. CACOPARDO, <i>Anthropomorphic Representations of Divinities among the Kalasha of Chitral (Pakistan)</i> .....	127
R.L. SCHMIDT, <i>ANaga-Prince Tale in Kohistan</i> .....	159
S. COHEN, <i>Was the Indus Civilization Matrilineal?</i> .....	189
T. OBERLIES, <i>Das Sterben 'lebender Toter'. Zur Genese des Instituts des Freitods und zum Umgang der indischen Rechtstradition mit ihm</i> .....	203
I. FORNELL, <i>Im Spannungsfeld zwischen Globalisierung und Nationalismus - einige vieldiskutierte Werke der neuesten Hindi-Literatur</i> .....	229
S. ARGUILLERE, <i>mNyam med Shes rab rgyal mtshan et la scolastique bon au tournant du XIVE et du XVE siècles: présentation de la Prodigieuse lampe des terres et des voies</i> .....	243
M. WONG & A. BODOMO, <i>On the sequential ordering of adverbs in Mandarin Chinese</i> .....	325

## Book Reviews

C.P. ZOLLER, <i>A Grammar and Dictionary of Indus Kohistani. Volume Is Dictionary</i> , reviewed by Jan Heegård.....	355
K. MYLIUS, <i>Wörterbuch des kanonischen Jinismus</i> , reviewed by Alexander Fidora.....	362
E. LAMOTTE, <i>Opera Indologica. (Notes sur la Bhagavadgītā, Bouddhisme et Upaniṣad)</i> , avec une nouvelle Préface de Minoru Nara, reviewed by Per Kvaerne.....	363
R. MALEK, <i>The Chinese Face of Jesus Christ, Volumes 2 and 3a</i> , reviewed by Per Kvaerne.....	364

## Abstracts

367